

HAMAG BICRO

Program „Mikro i mali zajmovi za ruralni razvoj“ namijenjen je subjektima malog gospodarstva koji se sufinancira iz sredstava Europskog poljoprivrednog fonda za ruralni razvoj u skladu s uvjetima Programa ruralnog razvoja Republike Hrvatske za razdoblje 2014.-2020.

HRVATSKA AGENCIJA ZA MALO GOSPODARSTVO, INOVACIJE I INVESTICIJE, Zagreb, Ksaver 208, OIB: 25609559342, koju skupno zastupaju predsjednik Uprave Vjeran Vrbanec i članica Uprave Marijana Oreb (u daljnjem tekstu: HAMAG-BICRO)

AGRO-VRT j.d.o.o., Dragalić (Općina Dragalić), Kralja Tomislava 16, OIB: 94762102500, koga zastupa član uprave JOSIPA MARJANOVIĆ, OIB: 9288933395 (u daljnjem tekstu: Korisnik zajma)

JOSIPA MARJANOVIĆ, Dragalić, Kralja Tomislava 16, OIB: 92889333951 (u daljnjem tekstu: Sudužnik)

zaključuju dana 19.11.2018. godine

UGOVOR O ZAJMU BROJ 75/11383

Uvjeti zajma

Članak 1.

Ovim se ugovorom HAMAG-BICRO obvezuje staviti na raspolaganje Korisniku zajma novčana sredstva, u iznosu i za namjene utvrđene ovim ugovorom, a Korisnik zajma se obvezuje HAMAG-BICRO-u platiti ugovorenu kamatu i vratiti dobiveni iznos novca u vrijeme i na način utvrđen ovim ugovorom, a sukladno Programu „Mikro i mali zajmovi za ruralni razvoj“ (Narodne novine br. 57/2018).

- 1.1. **Iznos zajma:** 370.996,40 kn (slovima: tristosedamdesettisućadevetstodevedesetšest kuna i četrdeset lipa), što ne smije prijeći 50.000,00 EUR u kunsjoj protuvrijednosti po srednjem tečaju HNB-a na dan isplate zajma.

Od čega se odobravaju iznosi za namjene kako slijedi:

1.2. Namjena:

Osnovna sredstva: 370.996,40 kn (slovima: tristosedamdesettisućadevetstodevedesetšest kuna i četrdeset lipa).

U slučaju isplate manjeg iznosa zajma od navedenog u ovom ugovoru, a zbog razlika u tečaju na dan podnošenja zahtjeva za zajam i dana isplate zajma, Korisnik zajma se obvezuje razliku namiriti iz vlastitih sredstava.



ZA RURALNI
RAZVOJ



HAMAG-BICRO u suradnji s Ministarstvom poljoprivrede te Agencijom za plaćanja u poljoprivredi, ribarstvu i ruralnom razvoju, sudjeluje u provedbi financijskog instrumenta sufinanciranog iz Europskog poljoprivrednog fonda za ruralni razvoj u sklopu Programa ruralnog razvoja 2014.- 2020. – Europa ulaže u ruralna područja.

1.3. Rok, način i uvjeti korištenja:

Krajnji rok korištenja zajma: po odobrenju zajma, a najkasnije 6 (šest) mjeseci od potpisivanja ovog ugovora.

Zajam se može odobriti samo na temelju podnesenog pisanog zahtjeva Korisnika zajma, potpisanog od osobe ovlaštene za zastupanje Korisnika zajma i propisane odgovarajuće dokumentacije za koju HAMAG-BICRO nakon provjere utvrdi kako zadovoljava sve potrebne uvjete.

HAMAG-BICRO će sredstva zajma izravno isplatiti na žiro – račun Korisnika zajma koji je otvoren samo za tu namjenu.

Sredstva zajma se ne mogu isplatiti na blokirani žiro-račun.

Zajam se može koristiti pod uvjetom da su prethodno provedeni i pribavljeni svi ugovoreni instrumenti osiguranja u korist HAMAG-BICRO-a, da Korisnik zajma kod HAMAG-BICRO-a nema dospelih, a nepodmirenih obveza po bilo kojoj osnovi.

Korisnik zajma je dužan zajam koristiti isključivo za svrhu i namjene za koje je zajam odobren pridržavajući se ovog ugovora te Otvorenog Javnog poziva za Program „Mikro i mali zajmovi za ruralni razvoj“, Odluke Vlade Republike Hrvatske o usvajanju Programa „Mikro i mali zajmovi za ruralni razvoj“ od 21. lipnja 2018. godine, KLASA: 022-03/18-04/154 ; URBROJ: 50301-25/16-18-2 .

Iznimno, Korisnik zajma zbog opravdano izmijenjenih okolnosti može zatražiti izmjene u korištenju i namjeni odobrenog zajma, a HAMAG-BICRO može odobriti zatražene izmjene u korištenju i namjeni zajma.

Za izmjene u iznosu do maksimalno 5% unutar vrijednosti odobrene glavnice zajma nije potrebno tražiti suglasnost HAMAG-BICRO-a.

1.4. Rok i način otplate zajma:

Istekom krajnjeg roka korištenja zajma počinje teći period počeka otplate zajma, nakon čega se zajam prenosi u otplatu.

Rok otplate zajma s uključenim počekom je 60 mjeseci od prijenosa zajma u otplatu.

U vrijeme počeka, Korisnik zajma nije obavezan otplaćivati glavnicu zajma, već samo kamatu.

Zajam se otplaćuje u kvartalnim ratama u iznosu i s dospijećem određenim otplatnim planom koji je sastavni dio ovog ugovora (Prilog 1), a koji će biti dostavljen Korisniku zajma nakon što HAMAG-BICRO zaprimi Ugovor o zajmu potpisan od strane Korisnika zajma zajedno sa instrumentima osiguranja sukladno članku 4. ovog Ugovora. Otplatni plan izraditi će se na temelju zahtjeva za zajam Korisnika zajma i/ili na temelju podataka važećih u vrijeme zaključenja ovog ugovora.

Ukoliko zajam neće biti u cijelosti iskorišten u krajnjem roku iskorištenja zajma, Korisnik zajma je o istome dužan obavijestiti HAMAG-BICRO.



ZA RURALNI
RAZVOJ



Prijevremena otplata zajma moguća je uz prethodnu pisanu obavijest HAMAG-BICRO-u i bez plaćanja naknade za prijevreteni povrat zajma.

1.5. Kamatna stopa:

Redovna kamata: 0,50 % godišnje, fiksna na iznos zajma. Na obračun kamate primjenjuje se proporcionalna metoda prema kojoj godina ima 360 dana, a mjesec ima 30 dana. Kamata se naplaćuje kvartalno.

Kamatna stopa je nepromjenjiva za cijelo vrijeme otplate zajma.

Kamata u razdoblju počeka: jednaka ugovorenoj redovnoj kamatnoj stopi, obračunava se i naplaćuje kvartalno.

Zatezna kamata: na sva dospjela, a nenaplaćena potraživanja, kao i na iznos zajma koji se koristi protivno ovom ugovoru, HAMAG-BICRO će zaračunati kamatu u visini zakonom propisane zatezne kamate.

1.6. Poticajna kamatna stopa, potpora male vrijednosti i i javna potpora

Zajam je odobren pod povoljnijim uvjetima od tržišnih te se Korisniku zajma isplatom sredstava zajma dodjeljuje potpora male vrijednosti i/ili javna potpora o čemu će HAMAG-BICRO poslati Korisniku zajma posebnu obavijest.

Iznos potpore male vrijednosti izračunava se na temelju Uredbe Komisije EU, broj 1407/2013, od 18. prosinca 2013. godine, o primjeni članaka 107. i 108. Ugovora o funkcioniranju Europske unije na *de minimis* potpore.

Iznos javne potpore izračunava se na temelju Priloga 2 Uredbe (EU) br. 1305/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o potpori ruralnom razvoju iz Europskog poljoprivrednog fonda za ruralni razvoj i stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća br. 1698/2005.

Korisnik zajma potpisom ovog ugovora potvrđuje kako je upoznat sa činjenicom kako je zajam iz ovog ugovora, sukladno Uredbi Komisije EU, iz stavka 2. i 3. ove točke, plasiran uz potporu male vrijednosti i /ili javne potpore koja se dodjeljuje korisnicima kroz poticajnu kamatnu stopu.

PRAĆENJE I KONTROLA NAMJENSKOG KORIŠTENJA ZAJMA TE NADZOR

Članak 2.

2.1. Praćenje i kontrola namjenskog korištenja zajma

HAMAG-BICRO je odobrio namjenski zajam. Prihvatljiva namjena ovog zajma utvrđena je u članku 1. ovog ugovora.

U ovom ugovoru o zajmu utvrđuje se namjena i pripadajući iznosi.

HAMAG-BICRO ima pravo kontrole namjenskog korištenja zajma kod krajnjeg korisnika tijekom trajanja Ugovora o zajmu ili do povrata cjelokupnog iznosa glavnice uvećanog za pripadajuće kamate. Korisnik zajma ne može za vrijeme trajanja ugovora bez suglasnosti HAMAG-BICRO-a rashodovati nabavljenu imovinu koja je bila predmet odobravanja Ugovora o zajmu.



ZA RURALNI
RAZVOJ



Prijevremena otplata zajma moguća je uz prethodnu pisanu obavijest HAMAG-BICRO-u i bez plaćanja naknade za prijevremeni povrat zajma.

1.5. Kamatna stopa:

Redovna kamata: 0,50 % godišnje, fiksna na iznos zajma. Na obračun kamate primjenjuje se proporcionalna metoda prema kojoj godina ima 360 dana, a mjesec ima 30 dana. Kamata se naplaćuje kvartalno.

Kamatna stopa je nepromjenjiva za cijelo vrijeme otplate zajma.

Kamata u razdoblju počeka: jednaka ugovorenoj redovnoj kamatnoj stopi, obračunava se i naplaćuje kvartalno.

Zatezna kamata: na sva dospelja, a nenaplaćena potraživanja, kao i na iznos zajma koji se koristi protivno ovom ugovoru, HAMAG-BICRO će zaračunati kamatu u visini zakonom propisane zatezne kamate.

1.6. Poticajna kamatna stopa, potpora male vrijednosti i i javna potpora

Zajam je odobren pod povoljnijim uvjetima od tržišnih te se Korisniku zajma isplatom sredstava zajma dodjeljuje potpora male vrijednosti i/ili javna potpora o čemu će HAMAG-BICRO poslati Korisniku zajma posebnu obavijest.

Iznos potpore male vrijednosti izračunava se na temelju Uredbe Komisije EU, broj 1407/2013, od 18. prosinca 2013. godine, o primjeni članaka 107. i 108. Ugovora o funkcioniranju Europske unije na *de minimis* potpore.

Iznos javne potpore izračunava se na temelju Priloga 2 Uredbe (EU) br. 1305/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o potpori ruralnom razvoju iz Europskog poljoprivrednog fonda za ruralni razvoj i stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća br. 1698/2005.

Korisnik zajma potpisom ovog ugovora potvrđuje kako je upoznat sa činjenicom kako je zajam iz ovog ugovora, sukladno Uredbi Komisije EU, iz stavka 2. i 3. ove točke, plasiran uz potporu male vrijednosti i/ili javne potpore koja se dodjeljuje korisnicima kroz poticajnu kamatnu stopu.

PRAĆENJE I KONTROLA NAMJENSKOG KORIŠTENJA ZAJMA TE NADZOR

Članak 2.

2.1. Praćenje i kontrola namjenskog korištenja zajma

HAMAG-BICRO je odobrio namjenski zajam. Prihvatljiva namjena ovog zajma utvrđena je u članku 1. ovog ugovora.

U ovom ugovoru o zajmu utvrđuje se namjena i pripadajući iznosi.

HAMAG-BICRO ima pravo kontrole namjenskog korištenja zajma kod krajnjeg korisnika tijekom trajanja Ugovora o zajmu ili do povrata cjelokupnog iznosa glavnice uvećanog za pripadajuće kamate. Korisnik zajma ne može za vrijeme trajanja ugovora bez suglasnosti HAMAG-BICRO-a rashodovati nabavljenu imovinu koja je bila predmet odobravanja Ugovora o zajmu.



ZA RURALNI
RAZVOJ



Korisnik zajma u obvezi je namjenski koristiti zajam. Najkasnije u roku od 15 dana od iskorištenja ukupnog iznosa zajma Korisnik se obvezuje dostaviti HAMAG-BICRO-u ispis računa posebne namjene od datuma uplate sredstava zajma do datuma zadnjeg korištenja sredstava zajma i preslike plaćenih računa, kao i svu ostalu dokumentaciju za kojom se ukaže potreba, temeljem čega HAMAG-BICRO utvrđuje namjensko korištenje.

Korisnik zajma se obvezuje na zahtjev HAMAG-BICRO-a dostaviti traženu dokumentaciju kao i dokaze o ostvarenju rezultata provedbe projekta.

U slučaju nenamjenskog korištenja zajma HAMAG-BICRO ima pravo otkazati ugovor o zajmu i zatražiti povrat cjelokupnog potraživanja po zajmu, uvećan za pripadajuću zakonsku zateznu kamatu.

U slučajevima u kojima se utvrdi nenamjensko korištenje dijela zajma ili propusti kod korištenja sredstava zajma, HAMAG-BICRO ima pravo penalizirati navedene propuste na više načina (dizanje kamatne stope na razinu zakonske zatezne kamatne stope na nenamjenski iskorišteni iznos zajma, prijevremeni povrat nenamjenski iskorištenog iznosa zajma i sl.), a sve u ovisnosti o vrsti propusta i iznosu nenamjenski iskorištenog iznosa zajma.

2.2. Nadzor

U svrhu provođenja kontrole namjenskog korištenja sredstava HAMAG-BICRO je ovlašten izvršiti provjeru korištenja odobrenog zajma obilaskom korisnika i njegovih poslovnih objekata, te uvidom u dokumentaciju na temelju koje je odobren zajam.

Korisnici kod kojih se prilikom kontrole utvrdi nenamjensko trošenje sredstava bit će penalizirani kako je navedeno u točki 2.1., a korisnika će se uvrstiti na popis korisnika koji nisu namjenski koristili sredstva.

Ukoliko korisnici ne izvrše sve obveze preuzete Ugovorom o zajmu, Zahtjevom za zajam, Otvorenim javnim pozivom i dokumentacijom koja je sastavni dio Otvorenog javnog poziva ili ne izvrši povrat nenamjenski odnosno neopravdano iskorištenih sredstava, HAMAG-BICRO će pokrenuti postupak prisilne naplate.

Raskid ili otkaz ugovora o zajmu

Članak 3.

HAMAG-BICRO može otkazati ili raskinuti ovaj ugovor o zajmu u slučajevima koji su predviđeni Zakonom o obveznim odnosima (nenamjensko korištenje zajma, insolventnost korisnika zajma, prestanak pravne osobe, smrt korisnika i dr.), ugovorom o zajmu HAMAG-BICRO-a, a i u svakom od sljedećih slučajeva:

- Kašnjenja u ispunjenju (smatra se da je nastupilo kašnjenje u ispunjavanju obveza po zajmu u slučaju neplaćene 2 uzastopne rate zajma s pripadajućim kamatama) ili neispunjenja bilo koje obveze iz ugovora o zajmu,
- Dostavljanja neistinite dokumentacije kod odobrenja zajma ili tijekom realizacije zajma,
- Onemogućavanja obavljanja nadzora i namjenske kontrole korištenja zajma,
- Povrede obveze obavješćavanja o promjenama koje se upisuju u sudski/obrtni/drugi odgovarajući Registar/Upisnik, karton deponiranih potpisa,



- Nepridržavanja bilo koje obveze ili odredbe iz ugovora o zajmu ili ovog programa ili nekorištenja sredstava zajma za ugovorene namjene.

HAMAG-BICRO je ovlašten otkazati daljnje korištenje zajma, odnosno tražiti povrat danog, odnosno preostalog dijela zajma u slučaju otvaranja postupka predstečajne nagodbe, stečaja, redovne likvidacije, odnosno duže nelikvidnosti korisnika zajma.

Smatrat će se da je HAMAG-BICRO otkazao ili raskinuo Ugovor o zajmu u trenutku kada Korisniku zajma uputi pisanu obavijest preporučenom poštom s povratnicom da je zbog neispunjenja ugovornih obveza i/ili kojeg drugog razloga predviđenog ovim Ugovorom, otkazan ili raskinut ovaj Ugovor i da je njegovo dugovanje u cijelosti dospjelo, te da je dužan odmah podmiriti dugovanje.

Instrumenti osiguranja

Članak 4.

Za osiguranje urednog podmirenja svih preuzetih obveza iz ovog ugovora, Korisnik zajma obvezuje se dostaviti HAMAG-BICRO-u:

- 1 (jednu) zadužnicu Korisnika zajma, potpisanu od ovlaštene osobe i potvrđenu kod javnog bilježnika, na iznos od 370.996,40 kn (slovima: tristosedamdesettisućadevetstodevedesetšest kuna i četrdeset lipa), uvećanog za zakonske zatezne kamate i pripadajuće troškove.

- 1 (jednu) zadužnicu Sudužnika, potpisanu od ovlaštene osobe i potvrđenu kod javnog bilježnika, na iznos od 370.996,40 kn (slovima: tristosedamdesettisućadevetstodevedesetšest kuna i četrdeset lipa), uvećanog za zakonske zatezne kamate i pripadajuće troškove.

- Korisnik zajma se obvezuje zasnovati založno pravo - izvršiti upis založnog prava u prvom upisnom redu u korist HAMAG-BICRO-a na pokretninama u naravi traktor, rolo – preša, malčer bočni i kosilica prema specifikaciji iz računa/ugovora koje Korisnik zajma dostavi kao pravdanje namjenskog korištenja sredstava na iznos od 370.996,40 kn (slovima: tristosedamdesettisućadevetstodevedesetšest kuna i četrdeset lipa), uvećano za redovne kamate, zakonske zatezne kamate, troškove osiguranja i sve ostale eventualne troškove koji mogu nastati za HAMAG-BICRO po naplati potraživanja iz ovog Ugovora.

Upis založnog prava izvršit će se na temelju Sporazuma o osiguranju novčane tražbine zasnivanjem založnog prava na pokretninama kojeg se Korisnik zajma obvezuje zaključiti s HAMAG-BICRO-om nakon kupnje i stjecanja punopravnog vlasništva na istim, sukladno odredbama Ovršnog zakona. Korisnik zajma se obvezuje odmah po upisu pokretnine u odgovarajuće registre (MUP, Lučka kapetanija i dr.) i u popis osnovnih sredstava dostaviti HAMAG-BICRO-u dokumentaciju (prometna dozvola, inventurni broj i sl.) potrebnu za izradu Sporazuma o osiguranju novčane tražbine zasnivanjem založnog prava na pokretninama.

Korisnik zajma se obvezuje zasnovati založno pravo navedeno u ovoj točki, najkasnije u roku od 180 dana od dana potpisivanja ovog Ugovora od strane Korisnika zajma.

Korisnik zajma se obvezuje da, dok u potpunosti ne vrati HAMAG-BICRO-u tražbinu iz ovog



ZA RURALNI
RAZVOJ



Ugovora, neće otuđiti založene pokretnine iz ovog Ugovora, a ukoliko postupi suprotno, Korisnik zajma se obvezuje nadoknaditi cjelokupnu štetu koja je time nastala HAMAG-BICRO-u.

Odmah po upisu založnog prava, Poduzetnik će dostaviti HAMAG-BICRO-u dokaz o zasnovanom založnom pravu (Zaključak o glavnom upisu u Upisnik sudskih i javnobilježničkih osiguranja tražbina vjerovnika na pokretnim stvarima i pravima).

Ukoliko Korisnik zajma bez opravdanog razloga ne dostavi svu dokumentaciju potrebnu za izradu Sporazuma o osiguranju novčane tražbine zasnivanjem založnog prava na pokretninama HAMAG-BICRO može otkazati ovaj Ugovor.

Trenutkom otkaza Ugovora dospijevaju na naplatu svi iznosi koje Korisnik zajma duguje ili će dugovati HAMAG-BICRO-u, a koji iznos uključuje glavnice, kamate, troškove i druge naknade, a HAMAG-BICRO ima pravo pokrenuti bilo koji instrument osiguranja predviđen ovim Ugovorom o zajmu.

U slučaju pristupanja novih članova Korisnika zajma i/ili prestankom postojećih članova Korisnika zajma, Korisnik zajma je obvezan bez odgode dostaviti dokaz o pristupanju i/ili prestanku (imenik članova zadruga, knjiga poslovnih udjela itd.) te dostaviti nove zadužnice koje će predstavljati novi razmjerni udio svih članova Korisnika zajma. Ukupna vrijednost svih zadužnica od svih pojedinih članova Korisnika zajma mora biti najmanje u visini iznosa odobrenog zajma.

Za slučaj da HAMAG-BICRO iskoristi jednu od zadužnica iz prethodnog stavka ili dođe do promjene osnivača/ vlasnika/nositelja kod Korisnika zajma, Korisnik zajma je dužan dostaviti HAMAG-BICRO-u na njegov prvi poziv novu zadužnicu.

Troškove u vezi pribavljanja instrumenata osiguranja i javnobilježničke ovjere potpisa na ovom ugovoru snosi isključivo Korisnik zajma.

Dostava ugovornih instrumenata osiguranja uvjet je za korištenje zajma.

Ostale obveze

Članak 5.

Za vrijeme trajanja zajma, odnosno, do otplate zajma, pored navedenog u ugovoru o zajmu, korisnik zajma/krajnji korisnik zajma u obvezi su i sljedeće:

- Dostavljati HAMAG-BICRO-u temeljna godišnja financijska izvješća, a po pisanom zahtjevu HAMAG-BICRO-a i drugu financijsku, poslovnu i ostalu dokumentaciju koju HAMAG-BICRO zatraži,
- Dostavljati HAMAG-BICRO-u podatke o stanju stočnog fonda na godišnjoj razini,
- Voditi poslovne knjige sukladno Zakonu o računovodstvu kad se steknu za to zakonski uvjeti,



ZA RURALNI
RAZVOJ



- Kod pripajanja nekom drugom društvu/obrtu/gospodarstvu/organizaciji i/ili spajanja s drugim društvom/obrtom/gospodarstvom/organizacijom, donošenja odluke o ukidanju društva/obrtu/gospodarstva/organizacije i za bilo koju drugu sličnu statusnu promjenu potrebno je zatražiti prethodnu pisanu suglasnost HAMAG-BICRO-a,
- Kod svih promjena: u vlasničkoj strukturi, povezanim osobama, osobama ovlaštenima za zastupanje, sjedišta, promjeni računa i slično, odmah po njihovoj provedbi obavijestiti HAMAG-BICRO,
- O svakoj promjeni adrese dostave odmah pisanim putem izvijestiti HAMAG-BICRO o novoj adresi dostave,
- Ishoditi sve potrebne dozvole propisane važećim propisima Republike Hrvatske,
- Dugotrajnu imovinu financiranu zajmom HAMAG-BICRO-a zadržati u svom vlasništvu i posjedu do konačne otplate zajma te je održavati, popravljati, servisirati i obnavljati kako bi se održala u dobrom stanju u skladu sa svojom izvornom namjenom, osim ako HAMAG-BICRO ne da svoju pisanu suglasnost za suprotno,
- Izvijestiti HAMAG-BICRO o svakom eventualnom znatnijem otuđenju ili daljnjem terećenju svoje imovine,
- Ishoditi suglasnost HAMAG-BICRO-a za dodatno zaduživanje u iznosu većem od 100.000,00 kuna,
- U svom poslovanju postupati u skladu sa svim zakonskim i podzakonskim propisima, odlukama i uputama te naredbama i drugim aktima nadležnih tijela koji se odnose na njihovo poslovanje, zaštitu okoliša, zdravlje i zaštitu ljudi i imovine
- Zabraniti isplatu pozajmica za vrijeme otplate zajma bez izričite pisane suglasnosti HAMAG-BICRO-a,
- Zabrana povrata pozajmica vlasniku i povezanim osobama za vrijeme otplate zajma bez izričite pisane suglasnosti HAMAG-BICRO-a. Razina primljenih pozajmica u periodu otplate zajma ne smije biti manja od stanja istih prilikom odobrenja zajma.

Po potpisivanju ugovora o zajmu korisnik zajma je dužan omogućiti predstavnicima HAMAG-BICRO-a da u svakom trenutku imaju pravo na posjet lokaciji izvršenja projekta za čije izvršenje se odobrio zajam.

Zaštita osobnih podataka

Članak 6.

HAMAG-BICRO kao Voditelj obrade osobnih podataka prikuplja, obrađuje i koristi osobne podatke (kao što su identifikacijski podaci, kontakt podaci, financijski podaci, podaci o pokretnoj i nepokretnoj imovini i dr.) Korisnika zajma, zakonskih zastupnika, sudužnika, jamaca plateža, založnih dužnika i dr. sudionika, a sve u svrhu provedbe ovog Ugovora sukladno UREDBI (EU) 2016/679 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ (Opća uredba o zaštiti podataka).

Korisnik zajma i dr. ugovorne strane ovog ugovora suglasni su kako HAMAG-BICRO može



ZA RURALNI
RAZVOJ



dijeliti podatke sa drugim Agencijama, javnim tijelima, sudovima, nadležnim ministarstvima, tijelima EU, tijelima koja provode reviziju kao i drugim pravnim subjektima u svrhu izvršavanja ovog Ugovora.

Korisnik zajma i dr. ugovorne strane ovog ugovora imaju pravo na pristup, ispravak te pravo na ograničavanje obrade svojih osobnih podataka, pravo na brisanje nakon što protekne propisan rok čuvanja istih te pravo podnošenja prigovora Agenciji kao i nadzornom tijelu - Agenciji za zaštitu osobnih podataka, Martićeva ulica 14, 10000 Zagreb. Svoja prava Korisnik zajma i dr. ugovorne strane ovog ugovora mogu ostvariti na način da svoj zahtjev upute pisanim putem Službeniku za zaštitu podataka na adresu Ksaver 208, 10000 Zagreb ili na E-mail: zastita.podataka@hamagbicro.hr koristeći obrazac koji se nalazi na službenim stranicama HAMAG-BICRO-a.

Zaštita podataka

Članak 6 a

Potpisom ovog ugovora, Korisnik zajma daje pristanak da HAMAG-BICRO prikuplja, obrađuje i koristi podatke iz ovog ugovora, kao i iz cjelokupne suradnje ostvarene s Korisnikom zajma u svrhu promidžbenih aktivnosti Programa ESIF (Europski strukturni i investicijski fondovi) mikro i mali zajmovi kao i u svrhu ispunjavanja propisanih standarda o transparentnosti podataka vezanih uz dodjelu potpora malih vrijednosti te ostalih obveza koje HAMAG-BICRO ima prema nadležnim institucijama; te pristaje na sudjelovanje u medijskom praćenju provedbe projekta (pristup poslovnim objektima, intervju, snimanje i sl.) bez naknade.

Korisnik zajma svojim potpisom ovog ugovora pristaje na javnu objavu svojih podataka te objavu podataka iz članka 2.2. ovog ugovora.

Obveza vidljivosti

Članak 7.

Kad god je primjenjivo, Korisnik zajma je dužan u javnim i medijskim nastupima, obznaniti kako je krajnji primatelj financijskog instrumenta za ruralni razvoj „Mikro i mali zajmovi za ruralni razvoj“ sufinanciranog iz Europskog poljoprivrednog fonda za ruralni razvoj u sklopu Programa ruralnog razvoja.

Ukoliko Korisnik zajma ima odgovarajuću mrežnu stranicu namijenjenu poslovnim potrebama i odgovarajuće tehničke funkcionalnosti, dužan je na istoj objaviti logotip „FINANCIJSKI INSTRUMENTI ZA RURALNI RAZVOJ“, s pripadajućom izjavom o sufinanciranju sadržanoj u *Uputi o primjeni grafičkog standarda u provedbi financijskog instrumenta za ruralni razvoj* koja se nalazi na mrežnoj stranici HAMAG-BICRO-a.

Korisnik zajma je dužan odazvati se pozivu Ministarstva poljoprivrede i/ili Agenciji za plaćanje u poljoprivredi, ribarstvu i ruralnom razvoju i/ili tijela koje provodi financijske instrumente za sudjelovanje na organiziranim događanjima informiranja i vidljivosti.

Ministarstvo poljoprivrede i/ili Agencija za plaćanje u poljoprivredi, ribarstvu i ruralnom razvoju i/ili tijelo koje provodi financijske instrumente obavještavaju Korisnika zajma o organiziranim događajima informiranja i vidljivosti pravovremeno, najkasnije 3 radna dana prije dana njihova planiranog održavanja.

Korisnik zajma je dužan označiti svoje ulaganje logotipom „FINANCIJSKI INSTRUMENTI ZA RURALNI RAZVOJ“ s pripadajućom izjavom o sufinanciranju sadržanoj u *Uputi o primjeni grafičkog standarda u provedbi financijskog instrumenta za ruralni razvoj* koja se nalazi na mrežnoj stranici HAMAG-BICRO-a:



ZA RURALNI
RAZVOJ



ima,
anja

avo
kne
u -
nik
ite
E-
m

- za ulaganja u infrastrukturu/građevinske radove putem panoa (privremenog tijekom provedbe ulaganja odnosno trajnog po završetku ulaganja) s podacima o ulaganju i financijskom doprinosu Unije;
- za ostale vrste ulaganja, putem plakata ili informativne ploče ili drugog primjerenog oblika oznake sukladno predmetu ulaganja, s osnovnim podacima o ulaganju i financijskom doprinosu Unije.

Korisnik zajma prihvaća javnu objavu svojih podataka u popisu krajnjih primatelja financijskih instrumenata.

Revizijski trag i čuvanje dokumentacije

Članak 8.

Krajnji primatelj je obvezan čuvati sve podatke i dokumentaciju vezano uz projekt i financiranje istog kako bi se ispunili zahtjevi o reviziji i revizorskom tragu u skladu s čl. 125. st. 4. Uredbe (EU) br. 1303/2013, a radi omogućavanja provjere i usklađenost s nacionalnom zakonskom regulativom i regulativom EU te sa svim uvjetima financiranja.

Krajnji primatelj je obvezan osobito čuvati sve podatke i dokumentaciju vezano uz Subvenciju iz čl. 1.6. ovog Ugovora.

Krajnji primatelj je suglasan da će za potrebe provedbe revizije i/ili kako bi Ministarstvo poljoprivrede moglo izvršiti evaluaciju u skladu s člancima 56. i 57. Uredbe (EU) br. 1303/2013., na zahtjev HAMAG-BICRO-a i/ili Ministarstva poljoprivrede, svakodobno omogućiti pristup svojim internim revizorskim izvješćima kada su ona relevantna za revizorsku misiju / evaluaciju provedbe Financijskih instrumenata u okviru PRR 2014.-2020. odnosno bez odgode pripremiti tražene i ostale relevantne informacije o statusu provedbe Financijskih instrumenata.

Krajnji primatelj je suglasan da se u svrhu revizije zatraženi/utvrđeni podaci mogu proslijediti nadležnim tijelima, osobito Ministarstvu poljoprivrede, Ministarstvu gospodarstva, poduzetništva i obrta, revizorskim tijelima RH, revizorima EK, Europskom revizorskom sudu, OLAF-u i ostalim tijelima koja imaju ovlasti revidiranja provedbe Financijskih instrumenata, te je suglasan istima po potrebi dopustiti pristup svojim poslovnim prostorijama, knjigama i evidencijama tijekom uobičajenog radnog vremena (ograničen pristup pojedinim podacima ne sprječava ovlaštena tijela u provođenju revizije).

Ugovorne strane potvrđuju da su svjesne ovlasti OLAF-a da provodi istrage, uključujući provjere i preglede na terenu, u skladu s odredbama i postupcima utvrđenima u Uredbi (EU, Euratom) br. 883/2013, Uredbi (Euratom, EZ) br. 2185/96 i Uredbi (EZ, Euratom) br. 2988/95, uključujući njihove povremene izmjene i dopune, radi zaštite financijskih interesa EU, kako bi se utvrdilo je li došlo do prijevare, korupcije ili bilo koje druge nezakonite aktivnosti kojom se utječe na financijske interese EU u vezi s bilo kojom financijskom operacijom koja podliježe ovom Sporazumu.

Sukladno članku 140. Uredbe (EU) 1303/2013. sva popratna dokumentacija vezana uz izdatke za koje se prima potpora iz fondova za operacije mora se čuvati:



ZA RURALNI
RAZVOJ



- najmanje 3 godine od 31. prosinca nakon predaje **računa u kojima su uključeni izdaci operacije** za koje su ukupni prihvatljivi izdaci manji od 1 milijun eura;

- u slučaju operacija, osim onih navedenih u prethodnom stavku, svi popratni dokumenti moraju biti raspoloživi u roku od 2 godine od 31. prosinca nakon predaje **računa u koje su uključeni završni izdaci dovršene operacije**.

Dokumentacija se čuva ili u originalu ili, u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, kao ovjerena preslika originala, odnosno u opće prihvaćenim medijima za pohranu podataka poput elektroničkih inačica originala ili dokumenata koji postoje samo u elektroničkoj verziji.

Ako dokumenti postoje samo u elektronskom obliku, korišteni računalni sustavi moraju zadovoljavati prihvaćene sigurnosne standarde koji osiguravaju da pohranjeni dokumenti udovoljavaju nacionalnim pravnim zahtjevima kako bi bili pouzdani za potrebe revizije.

Završne odredbe

Članak 9.

Ugovorne strane su suglasne da rok za prihvrat i potpis ovog ugovora od strane Korisnika zajma te rok za dostavu ugovorenih instrumenata osiguranja HAMAG-BICRO-u iznosi 8 (osam) dana od dana dostave ovog ugovora Korisniku zajma na potpis.

Ako Korisnik zajma ne vrati HAMAG-BICRO-u potpisani Ugovor o zajmu s instrumentima osiguranja u roku iz stavka 1. ovog članka, smatrat će se kako je odustao od zahtjeva za zajam te se HAMAG-BICRO oslobađa obveze isplate sredstava zajma.

Članak 10.

Stranke će sve eventualne sporove iz ovog ugovora rješavati sporazumno. U slučaju da se ne postigne sporazum, ugovara se mjesna nadležnost suda u Zagrebu.

Članak 11.

Ako se za neku od odredaba ovog ugovora naknadno utvrdi da je ništetna, ta činjenica neće imati utjecaja na valjanost njegovih ostalih odredaba, odnosno na valjanost ugovora kao cjeline, a strane ovog ugovora obvezuju se ništetnu odredbu zamijeniti valjanom koja će omogućiti ostvarenje svrhe radi koje je ovaj ugovor zaključen.

Članak 12.

Ovaj Ugovor sastavljen je u 2 (dva) istovjetna primjerka (izvornika) od kojih je 1 (jedan) primjerak za HAMAG-BICRO, a 1 (jedan) za javnog bilježnika.

Poduzetnik se obvezuje napraviti još 2 (dvije) ovjerene preslike ovog Ugovora te 1 (jednu) zadržati za svoje potrebe, a 1 (jedan) primjerak ovjerene preslike i izvornik dostaviti HAMAG-BICRO-u.



ZA RURALNI
RAZVOJ



Ja, javni bilježnik **Dražen Orešković**, Nova Gradiška, Trg kralja Tomislava 5,
potvrđujem da je stranka:

AGRO-VRT j.d.o.o., MBS 030170963, OIB 94762102500, Dragalić, **KRALJA TOMISLAVA 16**, zastupano po direktoru **JOSIPA MARJANOVIĆ**, OIB 92889333951, **DRAGALIĆ KRALJA TOMISLAVA 16**, u mojoj nazočnosti priznala potpis na pismenu kao svoj. Potpis na pismenu je istinit. Istovjetnost podnositelja pismena utvrdio sam temeljem osobne iskaznice br. 113863773 PP Nova Gradiška, ovlaštenje za zastupanje utvrđeno je uvidom u sudski registar elektroničkim putem na današnji dan.

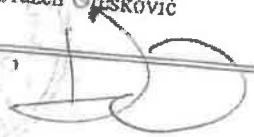
JOSIPA MARJANOVIĆ, OIB 92889333951, **DRAGALIĆ KRALJA TOMISLAVA 16**, u mojoj nazočnosti priznala potpis na pismenu kao svoj. Potpis na pismenu je istinit. Istovjetnost podnositelja pismena utvrdio sam temeljem osobne iskaznice br. 113863773 PP Nova Gradiška.

Javnobilježnička pristojba za ovjeru po tar. br. 11. st. 4. ZJP naplaćena u iznosu 20,00 kn.

Javnobilježnička nagrada po čl. 19. st. 1. PPJT zaračunata u iznosu od 60,00 kn uvećana za PDV u iznosu od 15,00 kn.

Broj: OV-8294/2018
Nova Gradiška, 26.11.2018.

Javni bilježnik
Dražen Orešković



Ja, javni bilježnik **Dražen Orešković**, Nova Gradiška, Trg kralja Tomislava 5,
potvrđujem da je ovo preslika izvorne isprave nakon ovjere potpisa:

**Ugovor o zajmu broj 75/11383 od 19.11.2018. godine - ovjerena pod brojem OV-8294/2018
dana 26.11.2018.**

Isprava čija se preslika ovjerava sastoji se od 6 stranica i ovjerava se u 2 primjerka. Podnositelj
isprave je **JOSIPA MARJANOVIĆ, OIB 92889333951, DRAGALIĆ, KRALJA TOMISLAVA
16.**

Javnobilježnička pristojba za ovjeru po tar. br. 11. st. 1. ZJP naplaćena u iznosu 17,00 kn.
Javnobilježnička nagrada po čl. 19. st. 2. PPJT zaračunata u iznosu od 20,00 kn uvećana za PDV
u iznosu od 5,00 kn.

Broj: OV-8295/2018
Nova Gradiška, 26.11.2018.



Javni bilježnik
Dražen Orešković